

ES

PT



PROFER  
GREEN

PG0275  
PG0276

**PULVERIZADOR MOCHILA  
LANZA DE FIBRA DE VIDRIO**  
**PULVERIZADOR MOCHILA  
LANZA DE FIBRA DE VIDRIO**

**MANUAL DE INSTRUCCIONES**

**MANUAL DO UTILIZADOR**



PG0275

**12L**

PG0276

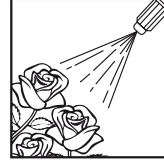
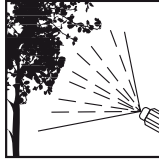
**16L**



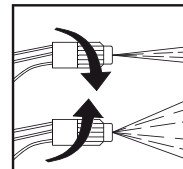
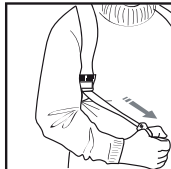
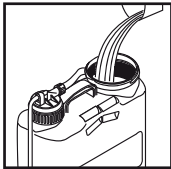
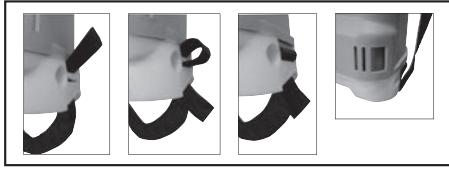
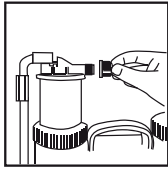
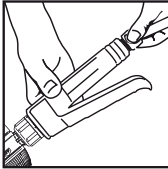
**LEER ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE SU USO Y GUARDARLAS PARA  
POSTERIORES CONSULTAS**

**LER AS INSTRUÇÕES ANTES DA SUA UTILIZAÇÃO E GUARDAR PARA CONSULTAS  
POSTERIORES**

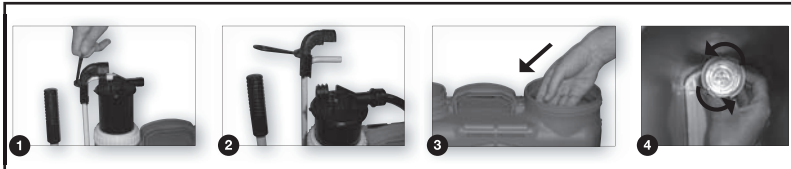
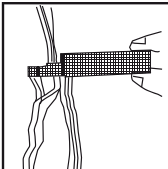
1



2

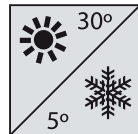


3



3.7

4



## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	PROFER 12	PROFER 16
PESO NETO	3,16 kg	3,26 kg
PESO BRUTO	3,80 kg	3,91 kg
VOLUMEN POR UNIDAD	0,048 m <sup>3</sup>	0,048 m <sup>3</sup>
MEDIDAS EMBALAJE	43 x 18 x 59 cm 17" x 7,3" x 23,5"	43 x 18 x 59 cm 17" x 7,3" x 23,5"
UNIDADES/M <sup>3</sup>	21 ud.	21 ud.
PRESIÓN BAJA HERBICIDAS	1-2 bar 14-29 psi	1-2 bar 14-29 psi
PRESIÓN ALTA INSECTICIDAS	1,5-3 bar - 21,50-42 psi	1,5-3 bar - 21,50-42 psi
PRESIÓN DE ENSAYO	15 bar - 210 psi	15 bar - 210 psi
EMBOCADAS/MIN. PARA PRESIÓN 3 BAR	7	7
LITROS/MIN. A 3 BAR	0,50 l	0,50 l
CAPACIDAD CÁMARA PRESIÓN	0,65 l	0,65 l
LONGITUD LANZA	75 cm	75 cm
LONGITUD MANGUERA	1,30 m	1,30 m
LONGITUD CORREA	1,1 m	1,1 m
ANCHO CORREA	4 cm	4 cm
ANCHO BOCA LLENADO Ø	10 cm	12 cm
CAPACIDAD DEPÓSITO	12,8 l	16,1 l
CÓDIGO	PG0275	PG0276
1 BAR APPROX.	1 ATS - 14 psi	1 ATS - 14 psi

### ÁMBITO DE APLICACIÓN

Este pulverizador ha sido fabricado con materiales de primera calidad y diseñado exclusivamente para ser utilizado con productos fitosanitarios agrícolas y de jardín (herbicidas, insecticidas, fungicidas).

### PUESTA EN MARCHA Y PULVERIZACIÓN

Es conveniente realizar la verificación de la puesta en marcha con agua:

- 1) Acoople la manguera (703) a la lanza (885) y a la cámara (368) (895). Montar las correas (ver detalle dibujo). Verifique que todos los elementos están adecuadamente roscados con objeto de evitar posibles fugas del producto a pulverizar.
- 2) Suelte la tapa y vierta el líquido a pulverizar. Utilice el filtro.
- 3) Ajuste el aparato a la espalda, regulando las correas.
- 4) Accione la palanca unas 8-10 veces para la puesta en presión, accione la manilla (358) y regule la boquilla (135), hasta conseguir la pulverización deseada. Recomendamos el uso del regulador de presión.
- 5) Este pulverizador es ambidiestro. Para operar de la forma inversa: desmonte el enganche lanza (953); gire la palanca 180° y con la ayuda de un destornillador, saque el casquillo (338) de la base; ponga la palanca y correas en la posición opuesta del depósito.

### MANTENIMIENTO

- 1) Después de cada utilización despresurice la cámara de presión.
- 2) Limpie el depósito y el resto de componentes (boquilla, filtro, ...) con agua.
- 3) En caso de obstrucción de la boquilla o filtro, límpielos con agua y no utilice objetos metálicos.
- 4) Para prolongar la duración de la vida de las juntas, aplique regularmente unas gotas de aceite en las partes en movimiento.
- 5) En caso de manilla (358) agarrada o filtro (346) sucio, soltar la empuñadura (357). Extraer el filtro tirando hacia fuera, limpiarlo, engrasar las juntas y montar.
- 6) Para proceder con la sustitución por desgaste del retén (133) (497) de la cámara: desmonte el enganche lanza (953) y saque la cámara (368) (895); al sacar la cámara el agitador caerá al fondo del depósito, proceda a sacarlo. Desenrosque la válvula (365) con ayuda de la cruzeta que tiene el agitador. No pierda la mano. Sustituya el retén (133) (497) y proceda de manera inversa a montar válvula y cámara. Asegure que la bola esté en su compartimento.
- 7) Para proceder con la sustitución por desgaste del cilindro (092): desmonte el enganche lanza (953) y saque la cámara. Introduzca la mano y desenrosque el cilindro. Enrosque el nuevo cilindro a mano hasta apretar (ver detalle dibujo).
- 8) Almacene el pulverizador al abrigo para evitar heladas y fuerte calor (entre 5° y 30° C).

### NORMAS DE SEGURIDAD

- 1) No utilice productos químicos fuera del ámbito de aplicación indicado.
- 2) Respete siempre las prescripciones y las dosis que, en las etiquetas de los embalajes, recomiende el fabricante del producto de tratamiento que va a utilizar.
- 3) No coma, beba, ni fume durante la preparación y el tratamiento.
- 4) No pulverice sobre las personas, animales, ni instalaciones eléctricas.
- 5) No trate con fuerte viento o calor.
- 6) En caso de intoxicación, consulte a su médico, aportándole el embalaje del producto del tratamiento.
- 7) No vierta los residuos de producto o limpieza cerca de cursos de agua, pozos, etc., que vayan a ser utilizados para uso-consumo humano o animal.
- 8) Utilice un equipo de protección adecuado, máscara, gafas, guantes, calzado, etc.
- 9) No modifique el aparato. No utilice el aparato si está dañada, deformada o alterada su forma inicial.
- 10) Almacene el pulverizador al abrigo, para evitar heladas y fuerte calor (entre 5° y 30° C).

### GARANTÍA

Nuestras mercancías están garantizadas por tres años, desde la fecha de compra del usuario, contra todo defecto de fabricación o materiales. La garantía se limita estrictamente al replazamiento gratuito de piezas reconocidas defectuosas por nuestros servicios. La garantía no se aplicará, cuando exista uso indebido de nuestros materiales, desmontajes y/o modificaciones de nuestros aparatos, y para aquellas piezas de uso y desgaste normal que requieren mantenimiento. La garantía no se aplicará en caso de negligencia, imprudencia, y uso no racional del material.

Los gastos de expedición y transporte de las piezas en garantía, así como la mano de obra no realizada en nuestra fábrica, serán por cuenta del usuario. Para hacer efectiva la garantía, deberán remitirnos, franco de portes, la pieza objeto del reclamo junto a la factura o ticket de compra.

### USO RECOMENDADO DEL REGULADOR

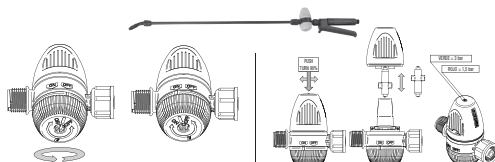
Use el regulador de presión para conseguir una pulverización óptima garantizando un tratamiento eficaz para cada cultivo, un consumo moderado de agua y producto fitosanitario y el respeto de cultivos próximos y el medio ambiente. El uso del regulador de presión incorporado de serie en el pulverizador que Ud. acaba de adquirir garantiza un caudal de salida a presión constante y un tamaño de gota homogéneo. Este accesorio permite adaptar el equipo al tipo de tratamiento que deba realizar:

- Para tratamientos insecticidas y fungicidas utilice la aplicación a alta presión (3 bar-visor verde-posición ON) para obtener gotas más pequeñas. La combinación con la boquilla cónica o de disco adecuada le proporcionará el tamaño de gota y caudal más eficaz en cada caso.

- Para tratamientos herbicidas utilice la aplicación a baja presión (1,5 bar-visor rojo-posición ON), a fin de obtener gotas más gruesas y evitar la deriva y el riesgo de contaminación a cultivos adyacentes. Use la boquilla de espejo o abanico que maximice la eficacia del tratamiento.

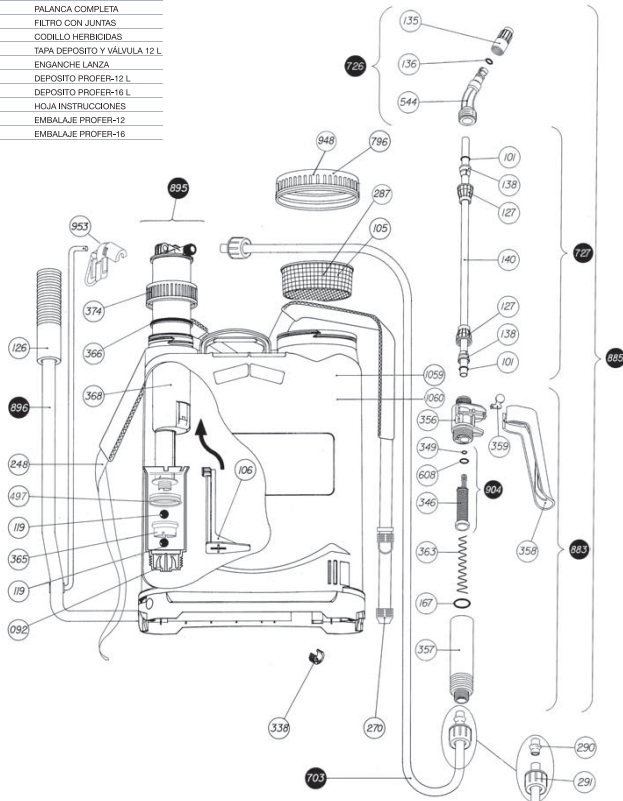
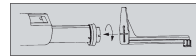
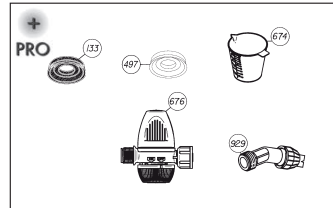
- La posición en OFF garantiza el paso libre sin regulación y permite la despresurización del accesorio. El regulador llega montado en posición OFF (no regulación) y el visor rojo. Para trabajar a baja presión (1,5 bar), gire la tuerca hasta la posición ON (ver dibujo). Para usos a altas presiones (3 bar), presione levemente la tapa superior del regulador y gírela para extraer la pieza de color. Inviértala dejando a la vista el extremo verde y vuelva a montar la tapa (ver dibujos). En posición ON el regulador funciona siempre a la presión del color que se visualiza desde el exterior. Para despresurizar el accesorio vuelva siempre a la posición OFF.

El regulador debe ir montado necesariamente entre la maneta y el tubo lanza (ver detalle dibujo).



DESPIECE

Nº	CÓD.	QTY.	
092	8.39.41.603	1	CILINDRO CON BOLA
101	2.23.15.908	2	JUNTA REDONDA AN-8
105	8.39.16.303	1	FILTRO DEPOSITO 16 L
106	8.39.47.306	1	AGITADOR
119	2.20.08.902	2	BOLA INOX. Ø 12
126	8.39.43.304.1	1	EMPUÑADURA
127	8.38.12.323	2	TUERCA CONICA
133	8.39.09.306	1	RETEN DE CAUCHO
135	8.39.02.323	1	BOQUILLA Ø 1
136	2.23.15.905	1	JUNTA REDONDA AN-6
138	8.38.12.326	2	CONO Ø 10
140	8.39.18.427	1	TUBO Ø 10
167	2.23.15.914	1	JUNTA REDONDA AN-14
248	8.39.41.384	1	CORREA
270	8.39.41.365	1	CORREA CON ENGANCHE
287	8.39.06.303	1	FILTRO DEPOSITO 12 L
290	8.38.08.308	2	CASQUILLO MANGUERA
291	8.42.02.332	2	TUERCA
338	8.39.43.327	1	CASQUILLO BASE
346	8.39.47.365	1	FILTRO LANZA
349	2.23.16.903	1	JUNTA REDONDA AN-3
356	8.39.46.366	1	CUERPO MANETA
357	8.39.46.367	1	EMPUÑADURA PORTA FILTRO
358	8.39.46.368	1	MANILLA
359	8.39.46.369	1	ENGANCHE NEGRO
393	8.39.41.342	1	RESORTE FILTRO
395	8.39.41.303	1	VÁLVULA CIERRE
396	8.39.47.410	1	ARANDELA FELTRO
398	8.39.41.302	1	CÁMARA PRESIÓN
374	8.39.57.308	1	TUERCA GUÍA
497	8.39.41.305	2	RETEN SINTÉTICO OPACO
544	8.29.40.322	1	PULVERIZADOR
608	2.23.16.906	1	JUNTA REDONDA AN-6
674	8.39.41.350	1	DOSIFICADOR 100 ML
676	8.34.47.900	1	REGULADOR DE PRESIÓN
703	8.39.18.805	1	MANGUERA COMPLETA
726	8.38.08.803	1	CODILLO CON BOQUILLA
727	8.39.18.827	1	TUBO CON TUERCAS
796	8.39.57.602	1	TAPA DEPOSITO Y VÁLVULA 16 L
883	8.39.41.801	1	MANILLA COMPLETA
885	8.39.46.803	1	LANZA COMPLETA
895	8.39.51.814	1	CÁMARA COMPLETA
896	8.39.51.802	1	PALANCA COMPLETA
904	8.39.47.811	1	FILTRO CON JUNTAS
929	8.34.44.813.1	1	CODILLO HERBICIDAS
948	8.39.59.602	1	TAPA DEPOSITO Y VÁLVULA 12 L
953	8.39.41.811	1	ENGANCHE LANZA
1059	8.29.89.850	1	DEPOSITO PROFER-12 L
1060	8.29.90.850	1	DEPOSITO PROFER-16 L
	8.29.89.200	1	HOJA INSTRUCCIONES
	8.29.89.201	1	EMBALAJE PROFER-12
	8.29.90.201	1	EMBALAJE PROFER-16



## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	PROFER 12	PROFER 16
PESO LÍQUIDO	3,16 kg	3,26 kg
PESO BRUTO	3,80 kg	3,91 kg
VOLUME POR UNIDADE	0,048 m <sup>3</sup>	0,048 m <sup>3</sup>
MEDIDAS EMBALAGEM	43 x 16 x 59 cm 17" x 7,3" x 23,5"	43 x 16 x 59 cm 17" x 7,3" x 23,5"
UNIDADES/M <sup>3</sup>	21 ud.	21 ud.
PRESSÃO BAIXA HERBICIDAS	1-2 bar 14-28 psi	1-2 bar 14-28 psi
PRESSÃO ALTA INSECTICIDAS	1,5-3 bar - 21,50-42 psi	1,5-3 bar - 21,50-42 psi
PRESSÃO DE ENSAIO	15 bar - 210 psi	15 bar - 210 psi
GOLPES EMBOLO/MIN. PARA PRESSÃO 3 BAR	7	7
LITROS/MINUTO A 3BAR	0,50 l	0,50 l
CAPACIDADE CÂMARA PRESSÃO	0,85 l	0,85 l
COMPRIMENTO LANÇA	75 cm	75 cm
COMPRIMENTO MANGUEIRA	1,30 m	1,30 m
COMPRIMENTO CORREIA	1+1 m	1+1 m
LARGURA CORREIA	4 cm	4 cm
LARGURA BOCA ENCHIMENTO O	10 cm	12 cm
CAPACIDADE DEPÓSITO	12,8 l	16,8 l
CÓDIGO	PG0275	PG0276
1 BAR APROX.	1 ATS - 14 psi	1 ATS - 14 psi

### ÁREA DE APLICAÇÃO

Este pulverizador foi fabricado com materiais de primeira qualidade e concebido exclusivamente para ser utilizado com produtos fitossanitários agrícolas e de jardim (herbicidas, insecticidas, fungicidas).

### COLOCAÇÃO EM ANDAMENTO E PULVERIZAÇÃO

É conveniente que efectue a verificação da colocação em funcionamento com água:

- 1) Acoople a mangueira (703) à lança (885) e à câmara (368) (895). Monte as correias (veja detalhe desenho). Verifique se todos os elementos estão roscados de forma adequada, tendo por objectivo evitar eventuais fugas do produto a pulverizar.
- 2) Liberte a tampa e deite o líquido a pulverizar. Utilize o filtro.
- 3) Ajuste o aparelho às costas, regulando as correias.
- 4) Accione a alavanca cerca de 8-10 vezes para a colocação sob pressão, accione a manilha (358) e regule a boquilha (135), até conseguir a pulverização desejada. Recomendamos o uso do regulador de pressão.
- 5) Este pulverizador é ambidextro. Para operar da forma inversa: desmonte o engate lança (953); rode a alavanca 180° e com a ajuda de uma chave de parafusos, retire o casquilho (338) da base; coloque a alavanca e as correias na posição oposta à do depósito.

### MANUTENÇÃO

- 1) Depois de cada utilização despressurize o pulverizador.
- 2) Limpe o depósito e os restantes componentes (boquilha...) com água.
- 3) No caso de obstrução da boquilha, limpe-o com água e não utilize objectos metálicos.
- 4) Para prolongar a duração da vida das juntas, aplique regularmente algumas gotas de óleo nas peças móveis.
- 5) Para desmontar (mudar junta, etc.) ver a linha 3.
- 6) Armazene o pulverizador abrigado para evitar geadas e calor excessivo (entre 5° e 30°C).

### NORMAS DE SEGURANÇA

- 1) Não utilize produtos químicos fora da área de aplicação indicada.
- 2) Respeite sempre as prescrições e as doses recomendadas nos rótulos das embalagens pelo fabricante do produto de tratamento que vai utilizar.
- 3) Não coma, não beba, nem fume durante a preparação e o tratamento.
- 4) Não pulverize sobre pessoas, animais ou instalações eléctricas.
- 5) Não trate com vento forte ou calor excessivo.
- 6) No caso de intoxicação, consulte o seu médico, apresentando-lhe a embalagem do produto do tratamento.
- 7) Não despeje os resíduos de produto ou limpeza perto de cursos de água, poços, etc., que se destinem a ser utilizados para uso-consumo humano ou animal.
- 8) Utilize um equipamento de protecção adequado: máscara, óculos, luvas, calçado, etc.
- 9) Não modifique o aparelho. Não o conecte a qualquer fonte de pressão externa (unicamente uso manual). Não utilize o aparelho se a sua forma inicial estiver danificada, deformada ou alterada.10) Armazene o pulverizador abrigado, para evitar geadas e calor excessivo (entre 5° e 30° C).

### GARANTIA

As nossas mercadorias têm uma garantia de três anos, a contar da data da compra pelo utilizador, contra qualquer defeito de fabrico ou materiais. A garantia limita-se estritamente à substituição gratuita de peças reconhecidas pelos nossos serviços como defeituosas. A garantia não será aplicada quando houver um uso indevido dos nossos materiais, desmontagens e/ou modificações dos nossos aparelhos, e para as peças de uso e desgaste normal que exijam manutenção. A garantia não será aplicada no caso de negligência, imprudência, e uso não racional do material. As despesas de expedição e transporte das peças sob garantia, assim como a mão-de-obra não efectuada na nossa fábrica, serão por conta do utilizador. Para tornar a garantia efectiva, deverão remeter-nos, com portes pagos, a peça que seja objecto da reclamação juntamente com a factura ou talão de compra.

### USO RECOMENDADO DO REGULADOR

Use o regulador de pressão para conseguir uma pulverização óptima garantindo o tratamento eficaz de cada cultivo, o consumo moderado de água e produto fitossanitário e o respeito pelos cultivos próximos e pelo meio ambiente. O uso do regulador de pressão que incorporou de série no pulverizador que acaba de adquirir garante um caudal constante de saída sob pressão e um tamanho de gota homogéneo.

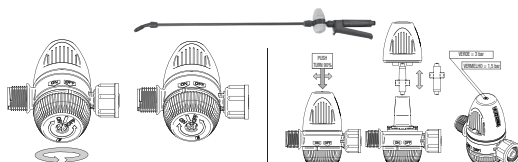
Este acessório, desenvolvimento único patentado, permite a adaptação do equipamento ao tipo de tratamento que tenha que efectuar:

- Para tratamentos insecticidas e fungicidas, utilize a aplicação a alta pressão (3 bar-visor verde-posição ON) para obter gotas mais pequenas. A combinação com a boquilha cónica ou de disco adequada proporcionar-lhe-á o tamanho de gota e o caudal mais eficaz em cada caso.

- Para tratamentos herbicidas, utilize a aplicação sob baixa pressão (1,5 bar-visor vermelho-posição ON), tendo em vista obter gotas mais grossas e evitar a deriva e o risco de contaminação de cultivos adjacentes. Use a boquilha de espelho ou leque que maximize a eficácia do tratamento.

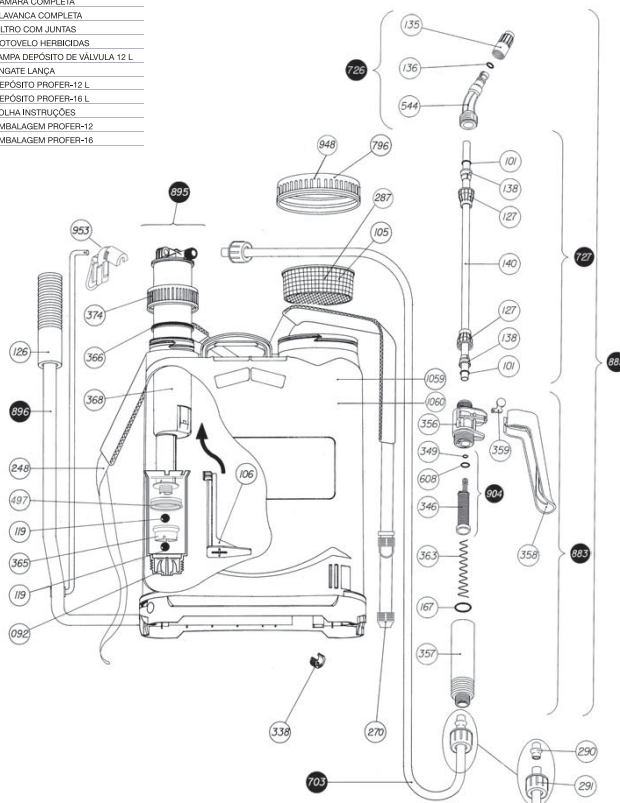
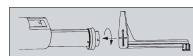
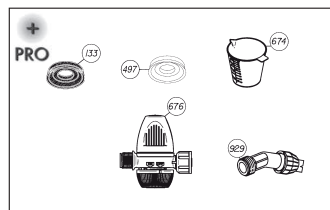
- A posição em OFF garante a passagem livre sem regulação e permite a despressurização do acessório. O regulador é fornecido montado na posição OFF (sem regulação) e o visor vermelho. Para trabalhar a baixa pressão (1,5 bar), rode a porca até à posição ON (veja desenho). Para usos a altas pressões (3 bar), pressione levemente a tampa superior do regulador e rode-a para retirar a peça colorida. Inverta-a deixando a extremidade verde à vista e volte a montar a tampa (veja desenhos). Na posição ON, o regulador funciona sempre à pressão da cor que se visualiza a partir do exterior. Para despressurizar o acessório, volte sempre à posição OFF.

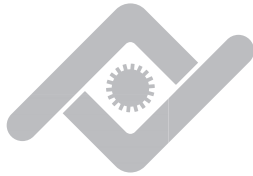
O regulador deve ser montado necessariamente entre a alavanca e o tubo lança (veja detalhe desenho).



## LISTAGEM DAS PEÇAS

Nº	COD.	QTY.	
092	8.39.41.603	1	CILINDRO COM BOLA
101	2.23.15.908	2	JUNTA REDONDA AN-8
105	8.39.18.303	1	FILTRO DEPOSITO 16 L
106	8.39.47.306	1	AGITADOR
119	2.20.08.802	2	BOLA INOX. Ø 12
126	8.39.43.304.1	1	PUNHO
127	8.38.12.323	2	PORCA CONICA
133	8.39.09.306	1	RETENTOR DE BORRACHA
135	8.39.02.323	1	BOQUILHA Ø 1
136	2.23.15.905	1	JUNTA REDONDA AN-5
138	8.38.12.328	2	CONE Ø 10
140	8.39.18.427	1	CANO Ø 10
167	2.23.15.914	1	JUNTA REDONDA AN-14
248	8.39.41.354	1	CORREIA
270	8.39.41.355	1	CORREIA COM ENGATE
287	8.39.06.303	1	FILTRO DEPOSITO 12 L
290	8.38.08.308	2	CASQUILHO MANGUEIRA
291	8.42.02.332	2	PORCA
338	8.39.43.327	1	CASQUILHO BASE
346	8.39.47.365	1	FILTRO LANÇA
349	2.23.16.903	1	JUNTA REDONDA AN-3
356	8.39.46.366	1	CORPO ALAVANCA
357	8.39.46.367	1	PUNHO-PORTA FILTRO
358	8.39.46.368	1	PUNHO
359	8.39.46.369	1	ENGATE PRETO
363	8.39.41.342	1	MOLA FILTRO
365	8.39.41.305	1	VALVULA FECHADA
366	8.39.41.410	1	ARANDIÇA FILTRO
368	8.39.41.302	1	CÂMARA PRESSÃO
374	8.39.57.308	1	PORCA GUIA
497	8.39.41.305	2	JUNTA SINTÉTICA OPACA
544	8.28.40.322	1	PULVERIZADOR
608	2.23.16.906	1	JUNTA REDONDA AN-6
674	8.39.41.350	1	DOSEFICADOR 150 ML
676	8.34.47.800	1	REGULADOR DE PRESSÃO
703	8.39.18.806	1	MANGUEIRA COMPLETA
726	8.38.08.803	1	COTOVELO COM BOQUILHA
727	8.39.18.627	1	TUBO COM PORCAS
796	8.39.57.602	1	TAMPA DEPOSITO DE VÁLVULA 16 L
883	8.39.41.801	1	PUNHO COMPLETO
885	8.39.46.823	1	LANÇA COMPLETA
895	8.39.51.814	1	CÂMARA COMPLETA
896	8.39.51.802	1	ALAVANCA COMPLETA
904	8.39.47.811	1	FILTRO COM JUNTAS
929	8.34.44.813.1	1	COTOVELO HERBICIDAS
948	8.39.59.602	1	TAMPA DEPOSITO DE VÁLVULA 12 L
953	8.39.41.811	1	ENGATE LANÇA
1059	8.28.89.850	1	DEPOSITO PROFER-12 L
1060	8.29.90.850	1	DEPOSITO PROFER-16 L
	8.29.88.200	1	FOLHA INSTRUÇÕES
	8.29.88.201	1	EMBALAGEM PROFER-12
	8.29.90.201	1	EMBALAGEM PROFER-16





**PROFER**  
**GREEN**





**PROFER**  
**GREEN**

**PGO275 · PGO276**

Fabricado por F20025441  
para COFERDROZA, S. COOP. LTDA.  
C/ Isaac Peral, 1-3  
P.I. Llanos de la Estación  
50800 ZUERA (Zaragoza · SPAIN)  
FABRICADO EN ESPAÑA

